

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-207A INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-207A.

File No./ Nro. de expediente

**STATE OF NORTH CAROLINA
 EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

_____ County
 Condado de _____

In The General Court Of Justice
 District Superior Court Division
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito Superior

**STATE VERSUS
 EL ESTADO CONTRA**

**MOTION AND ORDER
 APPOINTING LOCAL CERTIFIED
 FORENSIC EVALUATOR**

(For Offenses Committed On Or Before Nov. 30, 2013)

**PETICIÓN CON ORDEN
 QUE NOMBRA A UN EVALUADOR
 FORENSE LOCAL CERTIFICADO**

(Para delitos cometidos a partir del 30 de nov. de 2013)

G.S. 15A-1002
 Art. 15A-1002 de la ley

Name Of Defendant
 Nombre del acusado

Offense(s) (copy of charging document(s) attached)
 Delito(s) imputado(s) (se incluye una copia de los documentos de acusación)

**MOTION QUESTIONING DEFENDANT'S CAPACITY TO PROCEED
 PETICIÓN QUE CUESTIONA LA CAPACIDAD DEL ACUSADO
 PARA PROCEDER**

The undersigned moves that the above named defendant be examined to determine whether by reason of mental illness or defect the defendant is unable to understand the nature and object of the proceedings against the defendant, to comprehend his/her own situation in reference to the proceedings, or to assist in his/her defense in a rational or reasonable manner. The specific conduct that leads the moving party to question the defendant's capacity to proceed is as follows:

El abajo firmante solicita que se examine al acusado arriba mencionado para determinar si por motivo de una enfermedad o defecto mental no puede entender la índole o la finalidad de los procesos en su contra, entender su propia situación en referencia a los mismos, ni ayudar en su defensa de una manera racional o razonable. La conducta específica que lleva al peticionario a cuestionar la capacidad del acusado para proceder es la siguiente:

Date Fecha	Signature Firma	<input type="checkbox"/> Prosecutor Fiscal	<input type="checkbox"/> Defendant Acusado
		<input type="checkbox"/> Defendant's Attorney Abogado del acusado	<input type="checkbox"/> Judge Juez

Name And Address Of Defendant's Attorney Nombre y dirección del abogado del acusado	District Attorney's Office Address Dirección de la oficina del fiscal
--	--

Telephone No. Nro. de teléfono	Telephone No. Nro. de teléfono
-----------------------------------	-----------------------------------

Original - File Copy - Local Management Entity Copy - Moving Party Copy - Opposing Party Copy - Sheriff
 Original - Expediente Copia - Entidad local de coordinación Copia- Peticionario Copia - Contraparte Copia - Alguacil
 (Over)
 (Continúe)

**CERTIFICATE OF SERVICE BY MOVING PARTY
CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN DEL PETICIONARIO**

I certify that a copy of this Motion was served by:

Certifico que se ha entregado una copia de esta petición:

- delivering a copy personally to the defendant's attorney. prosecutor. defendant.
 al entregar una copia de manera personal al abogado del acusado. al fiscal. al acusado.
 depositing a copy, enclosed in a postpaid properly-addressed envelope, in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the U.S. Postal Service directed to the defendant's attorney. prosecutor. defendant.
 tras meter una copia en un sobre franqueado, dirigido a la dirección apropiada, en una oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos, dirigida, al abogado del acusado al fiscal. al acusado.
 leaving a copy at the office of the defendant's attorney with an associate or employee. prosecutor with an associate or employee.
 al dejar una copia en la oficina del abogado del acusado con un socio o empleado. fiscal con un socio o empleado.

Name And Title Of Person With Whom Copy Left
Nombre de la persona con quien se dejó la copia

- Service accepted by: defendant's attorney. prosecutor. defendant.
La entrega la aceptó: el abogado del acusado. el fiscal. el acusado.

Signature Of Person Accepting Service
Firma de la persona que recibe la notificación

Date Served
Fecha de notificación

Signature Of Person Serving
Firma de la persona que hizo la notificación

Title
Cargo

**ORDER APPOINTING LOCAL CERTIFIED FORENSIC EVALUATOR
ORDEN QUE NOMBRA A UN EVALUADOR FORENSE LOCAL**

A motion questioning the defendant's capacity to proceed having been made and considered, the Court finds that the defendant's capacity to proceed is in question. The Court Orders that:

Habiéndose presentado y considerado una petición que cuestiona la capacidad del acusado para proceder, el juez determina que está en duda la capacidad del acusado para proceder. El juez ordena que:

- One or more Forensic Evaluators of the Local Management Entity named below, certified by the North Carolina Forensic Services, shall screen the defendant within seven (7) days after receiving this Order and determine the questions set forth in the motion.
Uno o más evaluadores forenses de la entidad local de coordinación nombrada abajo, certificado por los Servicios Forenses de Carolina del Norte, hagan una evaluación inicial al acusado a más tardar en siete (7) días a partir de la recepción de esta orden y determinen las cuestiones establecidas en la petición.
- The Area Director of the Local Management Entity shall cause a written report of findings and recommendations to be submitted to the Court.
El director del área de la entidad de coordinación local deberá encargarse de que se elabore un informe por escrito de las conclusiones y recomendaciones para presentar al juez.
- If the screening examination reveals a need for evaluation by a medical expert which can be done at the Local Management Entity, the evaluator shall arrange for this evaluation and notify the Clerk of Superior Court in writing. The medical expert's evaluation summary shall be transmitted to the Court in the manner described later in this Order. If the defendant is charged with a felony and the screening evaluation reveals that the evaluation by medical experts at the forensic unit of Central Regional Hospital - Butner Campus is needed, the evaluator shall notify the Court immediately.
Si la evaluación inicial demuestra la necesidad de que un perito médico realice una evaluación que se puede hacer en la entidad de coordinación local, el evaluador deberá organizar esta evaluación y notificar por escrito al secretario del Tribunal Superior. El resumen de la evaluación del perito médico deberá ser transmitido al tribunal como se describe más adelante en esta orden. Si se imputa al acusado un delito grave y la evaluación inicial revela que se necesita la evaluación de peritos médicos en la unidad forense del Hospital Central Regional, Campus Butner, el evaluador deberá informar al tribunal de inmediato.
- The Order required by items 2 and 3 of this report shall be transmitted to the Court in the following manner:
El informe que se estipula en los puntos 2 y 3 de esta orden deberá transmitirse al tribunal de la siguiente manera:
 - A brief covering statement (containing only the facts of the examination and any conclusions) shall be prepared in duplicate and enclosed in an envelope addressed to the Clerk of Superior Court in this county.
Un extracto de explicación (que solo contiene los hechos del examen y toda conclusión) se deberá elaborar por duplicado y meter en un sobre dirigido al secretario del Tribunal Superior de este condado.
 - Three copies of the complete report shall be prepared. Two copies are to be enclosed in a separate sealed envelope addressed to the attention of the undersigned Judge and marked "confidential," one copy is to be forwarded to defense counsel, or to the defendant, if the defendant is not represented by counsel.
 - Se deben preparar tres copias del informe completo. Dos copias se deben meter en un sobre sellado por separado dirigido a la atención del juez abajo firmante y deberá indicar "confidencial;" una copia se debe enviar al abogado de la defensa, o al acusado si este no está representado por un abogado.

Original - File Copy - Local Management Entity Copy - Moving Party Copy - Opposing Party Copy - Sheriff
Original - Expediente Copia - Entidad local de coordinación Copia- Peticionario Copia - Contraparte Copia - Alguacil

(Over)
(Continúe)

- (c) The envelope containing the covering statement and the sealed envelope addressed to the Judge shall be enclosed in a larger envelope which shall be addressed to the Clerk of Superior Court of this county. All envelopes shall show the file number of the case.
- (c) El sobre que contiene el extracto de explicación y el sobre sellado dirigido al tribunal deberán meterse en un sobre más grande que deberá dirigirse al secretario del Tribunal Superior de este condado. Todos los sobres deberán mostrar el número de expediente del caso.
- (d) The Clerk shall open and file the covering statement with the Court file. The complete report shall be retained unopened in the envelope addressed to the undersigned Judge until requested by the Court.
- (d) El secretario deberá abrir el extracto de explicación y archivarlo con el expediente judicial. El informe completo se deberá mantener sin abrir en el sobre dirigido al juez abajo firmante hasta que el tribunal lo solicite.

5. The moving party shall immediately advise the Local Management Entity named below of the entry of this Order and shall provide the Local Management Entity with a copy of this Order and the defendant's charging document(s). The moving party shall transmit an additional copy of this Order to the jailer of this county if the defendant is confined.

El peticionario deberá informar de inmediato a la entidad local de coordinación nombrada abajo del registro de esta orden y proporcionar a la entidad local de coordinación una copia de esta orden y de los documentos acusatorios del imputado. El peticionario deberá transmitir una copia adicional de esta orden al carcelero de este condado si el acusado está encarcelado.

6. a. The Sheriff is Ordered to transport the defendant and all relevant documents to the Certified Local Forensic Evaluator designated by the Local Management Entity and return the defendant afterwards.
Se le ordena al alguacil transportar al acusado y todos los documentos pertinentes a las oficinas del evaluador forense local certificado que designe la entidad local de coordinación y después regresarlo.
- b. The defendant shall present himself/herself to the Certified Local Forensic Evaluator designated by the Local Management Entity for evaluation.
El acusado deberá presentarse ante las oficinas del evaluador forense local certificado que designe la entidad local de coordinación para que le realice una evaluación.

Name Of Local Management Entity Nombre de la entidad local de coordinación	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
	Signature Of Judge Firma del juez
	Name Of Judge (type or print) Nombre del juez (a máquina o en letra de imprenta)

**RETURN OF SERVICE
DILIGENCIA DE CUMPLIMIENTO**

I certify that this Order was received and served as follows:

Certifico que esta orden fue recibida y cumplida como se indica a continuación:

- By transporting the defendant to the Certified Local Forensic Evaluator designated by the Local Management Entity.
Al transportar al acusado a las oficinas del evaluador forense local certificado que designó la entidad local de coordinación.
- Other: (specify)
Otro: (especifique)

Date Received (mm/dd/yyyy) Fecha de recibido (mes/día/año)	Signature Of Deputy Sheriff Making Return Firma del alguacil auxiliar que hace la diligencia	
Date Served (mm/dd/yyyy) Fecha de cumplimiento (mes/día/año)	Date Of Return (mm/dd/yyyy) Fecha de la diligencia (mes/día/año)	Name Of Deputy Sheriff Making Return (type or print) Nombre del alguacil auxiliar que hace la diligencia (a máquina o en letra de imprenta)
Name Of Sheriff (type or print) Nombre del alguacil (a máquina o en letra de imprenta)	County Of Sheriff Condado del alguacil	

Original - File Copy - Local Management Entity Copy - Moving Party Copy - Opposing Party Copy - Sheriff
Original - Expediente Copia - Entidad local de coordinación Copia- Peticionario Copia - Contraparte Copia - Alguacil
(Over)
(Continúe)

**CAPACITY DETERMINATION
DETERMINACIÓN DE CAPACIDAD**

Following a hearing under G.S. 15A-1002, and a review of the record in this case, including the forensic evaluation of the defendant, the Court has determined that *(check one)*

Tras una audiencia de conformidad con el art. 15A-1002 de la ley, y una revisión del acta en esta causa, que incluye la evaluación forense del acusado, el juez ha determinado que *(seleccione una opción)*

1. the defendant is **ABLE** to understand the nature and object of the proceedings against him/her, to comprehend his/her own situation in reference to the proceedings, and to assist in his/her defense in a rational and reasonable manner. Accordingly, this matter shall proceed.

El acusado es **CAPAZ** de entender la índole y la finalidad de los procesos en su contra, de entender su propia situación en referencia a los procesos y de ayudar en su defensa de una forma racional y razonable. En consecuencia, esta causa debe proceder.

2. by reason of mental illness or defect, the defendant is **UNABLE** to *(check all that apply)*

Debido a una enfermedad o defecto mental, el acusado es **INCAPAZ** de *(seleccione todas las opciones que apliquen)*

understand the nature and object of the proceedings against him/her comprehend his/her own situation in reference to the proceedings
entender la índole y el propósito de estos procedimientos en su contra entender su situación en referencia con los procedimientos

assist in his/her defense in a rational or reasonable manner and therefore the defendant lacks capacity to proceed.

ayudar en su defensa de una forma racional y razonable y por lo tanto el acusado no tiene la capacidad para proceder.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (type or print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO